



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

## **TEST HELIX DI BOWIE DICK (BDHT)** **BOWIE DICK HELIX TEST (BDHT)** **TEST HELIX BOWIE DICK HELIX (BDHT)** **PRUEBA HELIX BOWIE DICK (BDHT)**

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance book
- Instructions de fonctionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.  
**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.  
**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.  
**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

### GIMA 35951



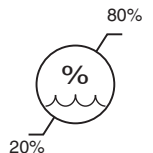
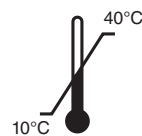
SP Medikal San Ltd. Sti  
Yenidoğan Mahallesi, Erciyes Sokak No:16/2  
34035, Bayrampaşa Istanbul Turkey - Made in Turkey  
info@spmedikal.com  
Made in Turkey



101.201.0100



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



Contar con parámetros impresos o un gráfico de los parámetros registrados por la función de control de los esterilizadores de vapor no es suficiente para garantizar que se cumplan las condiciones de esterilización en toda la cámara. Algunos de los problemas arriba mencionados pueden no ser detectados por los sensores de presión y temperatura.

La BDHT es capaz de detectar:

- Temperatura de esterilización demasiado baja
- Tiempo de retención de esterilización demasiado corto
- Vacío insuficiente en profundidad y en número de pulsos de vacío.
- Extracción de aire insuficiente desde los dispositivos de vacío A
- Penetración de vapor insuficiente en los dispositivos de vacío A
- Fugas de tuberías / válvulas / juntas de puerta
- Detección de la presencia de un volumen bajo de gases inertes
- Detección de cantidades excesivas de condensado

Los campos indicadores de las tiras indicadoras están cubiertos por una laca y, por lo tanto, ni la tinta ni ninguna sustancia de la tinta pueden migrar a sus instrumentos. La tinta indicadora no contiene ningún tipo de componentes tóxicos y peligrosos y puede desecharse como residuo normal.

#### Cómo se utiliza la BDHT

- I. Retire una de las tiras indicadoras de la bolsa de plástico y cierre la bolsa para proteger las tiras indicadoras contra la humedad. Doble la tira indicadora en la parte central, de forma que los campos indicadores apunten hacia adentro.
- II. Tome la Helix y desenrosque el tapón.
- III. Coloque la tira indicadora en la tapa de tal manera que el extremo doblado de la tapa se inserte en la tapa primero.
- IV. Cierre la Helix enroscando la tapa incluyendo la tira indicadora en el soporte.
- V. Inserte la Helix en la bolsa de algodón y, a continuación, colóquela en una bandeja de instrumentos cerca de la parte inferior del esterilizador de vapor. Nunca coloque la Helix en la parte inferior del esterilizador.
- VI. Ejecute el ciclo de esterilización Dick Bowie
- VII. Tras la finalización del ciclo de esterilización y el período de reposo de unos minutos saque la Helix de la bolsa de algodón. El condensado puede gotear fuera de la Helix.
- VIII. Desenrosque la tapa y retire la tira indicadora de la tapa (eventualmente utilice un alicate)
- IX. Observe el cambio de color del indicador. Cuando todos los 4 campos indicadores estén completamente rosa, el ciclo de esterilización se habrá efectuado correctamente. Puede utilizar la etiqueta de referencia de color para determinar el color final.
- X. Según el cambio de color, el personal podrá autorizar el uso del esterilizador durante el día.
- XI. Retire la tira adhesiva doble indicadora de la parte posterior y péguela en la hoja de documentación diaria.
- XII. Agregue el número de esterilizador, el número de ciclos, la fecha y los datos de autorización en la hoja.
- XIII. En el caso que la Helix o su tubo hayan sido humedecidos por el condensado, sople un poco de aire comprimido a través de la Helix y déjela secar al aire libre.

#### Advertencias






El sistema Helix y las tiras indicadoras están diseñados según la norma ISO 11140 y no pueden utilizarse en combinación con otras tiras indicadoras u otros sistemas Helix, ya que esto puede causar fallos de funcionamiento e interpretaciones erróneas de los resultados de la prueba.

El dispositivo plástico Helix no puede ser desmontado y no debe mostrar ningún daño externo antes de su uso. Estos dispositivos Helix defectuosos, desmontados o dañados deben ser sustituidos por un nuevo dispositivo Helix para obtener interpretaciones correctas de los resultados de la prueba.

#### Condiciones de almacenamiento.

Es importante almacenar las tiras indicadoras de conformidad con las condiciones de almacenamiento, tal y como aparece en la etiqueta de la caja. Estas instrucciones de uso pueden ser modificadas en el futuro. Consulte regularmente en nuestro sitio web las instrucciones de uso actualizadas.

Referencia de cambio de color de la prueba Helix BD

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 |  | <b>Posición 1: Tira indicadora no tratada (color indicador químico original)</b>    |
| 2 |  | <b>Posición 2: Baja temperatura / tiempo de retención breve o ausencia de vapor</b> |
| 3 |  | <b>Posición 3: Típico para problema de fugas o de vacío</b>                         |
| 4 |  | <b>Posición 4: Típico para problema de gas inerte</b>                               |
| 5 |  | <b>Posición 5: Cambio de color completado con éxito</b>                             |

## ESPAÑOL

### Instrucciones de uso (DFU BDHT 2026 versión G)

Estas instrucciones de uso se aplican a los siguientes productos de Sterintech (Valor indicado: 134°C-3,5min/121°C-15min):

101.201.0100 Prueba Helix Bowie Dick con 100 indicadores

#### Prueba Helix Bowie Dick (BDHT)

Nota: tras recibir la mercancía compruebe si el paquete está intacto y la fecha de caducidad de los indicadores químicos.

#### Introducción:

El BDHT y sus tiras indicadoras se utilizan para las pruebas de Bowie Dick en esterilizadores de vapor de prevacío hospitalarios y en esterilizadores de vapor de mesa Clase B. La prueba Bowie Dick ofrece la prueba del correcto funcionamiento del esterilizador por vapor.

Durante la esterilización por vapor pueden ocurrir una serie de problemas. Estos pueden ser, por ejemplo, la presencia de aire en el sistema de alimentación de vapor, de gases inertes en el vapor generado o las fugas de las juntas de la puerta, y también las bajas temperaturas o los breves tiempos de retención.

**Símbolos:**

	Fecha de fabricación		Conservar en un lugar fresco y seco
	Fabricante		Conservare al riparo dalla luce solare
	Código producto		Límite de temperatura
	Número de lote		Límite de humedad
	Fecha de caducidad		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Importado por		Consultar las instrucciones de uso

**CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA**

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses